



Onomázein

ISSN: 0717-1285

onomazein@uc.cl

Pontificia Universidad Católica de Chile
Chile

Roldán, Yasna

CORRELATOS ACÚSTICOS DE ACTOS DE HABLA ATENUADOS DEL ESPAÑOL DE CHILE

Onomázein, núm. 5, 2000, pp. 107-118

Pontificia Universidad Católica de Chile

Santiago, Chile

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=134518327006>

- ▶ Cómo citar el artículo
- ▶ Número completo
- ▶ Más información del artículo
- ▶ Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

CORRELATOS ACÚSTICOS DE ACTOS DE HABLA ATENUADOS DEL ESPAÑOL DE CHILE¹

Yasna Roldán

Universidad de Concepción

Resumen

En este artículo describimos los rasgos suprasegmentales de actos de habla atenuados correspondientes a una muestra de enunciados producidos en situación real de comunicación. Nos interesa determinar en qué forma la atenuación se manifiesta en el contorno melódico, específicamente, en la evolución del cuerpo de la curva melódica y en relación a los parámetros de duración y tono.

A partir de los resultados, obtenidos mediante el análisis espectrográfico de la muestra, podemos afirmar que las variaciones de tono constituyen las características más relevantes en el comportamiento fonético de los enunciados atenuados.

Abstract

(Suprasegmental features of attenuated speech acts from a sample of utterances in real communicative situations are described. Our main interest was to determine in what way the attenuation is manifested in the melodic contour, mainly in the evolution of the body of the melodic curve and in relation to parameters such as duration and pitch.

By means of a spectrographic analysis of the sample we have determined that it is mainly tone variations that characterize the phonetic behavior of attenuated utterances.)

¹ El presente artículo corresponde a una parte de la tesis del mismo nombre, presentada en la Universidad de Concepción para la obtención del grado de Magíster en Artes con Mención en Lingüística.

1. INTRODUCCIÓN

Tradicionalmente, en el ámbito hispánico, los autores que describen la entonación del español analizan la entonación de textos literarios o los patrones melódicos de frases aisladas en lectura controlada y se centran en la función distintiva de la entonación, a partir de la descripción de los movimientos de la juntura terminal (Navarro Tomás, 1966; Quilis, 1981; Canellada, 1987 y otros). Sin embargo, los autores de estudios más recientes (Garrido, 1995; Cid, 1996; Hidalgo, 1997; Sosa, 1999) describen los contornos melódicos de emisiones correspondientes a frases leídas en diversos contextos y en conversaciones espontáneas y semiespontáneas. Esto porque “diversos trabajos realizados en otras lenguas han mostrado que la entonación de una frase aislada se modifica cuando forma parte de una unidad textual mayor (...) los contornos entonativos varían de acuerdo al contexto en que las oraciones aparecen” (Garrido, 1995: 177).

En este trabajo, nos interesa, precisamente, describir los patrones melódicos de enunciados producidos en situaciones de comunicación más reales. Para ello, nos centramos en la entonación con que se realizan ciertos actos de habla que llamamos atenuados.

Entendemos la atenuación como una categoría pragmática que ha sido definida como un conjunto de “estrategias conversacionales que regulan la relación interpersonal y social entre los participantes de la enunciación” (Briz, 1995: 103); o como el gesto del emisor de tomar distancia, de sí mismo, del tiempo presente (el tiempo de la enunciación), del mensaje, del receptor (Puga, 1997: 38).

Puga (1997) hace una descripción más específica del uso de los recursos de atenuación en el castellano de Chile. De esta descripción, podemos deducir que, en ciertas situaciones, el hablante atenúa (consciente o inconscientemente) la fuerza ilocutiva del acto de habla que produce para tomar distancia de la autoría de su enunciado, para influir sobre la conducta o actitud del interlocutor (sobre todo cuando hay mayor incertidumbre de conseguir una respuesta favorable), para tratar temas tabúes, etc. (en Puga, 1997).

Consideramos que un enunciado es atenuado cuando presenta uno o más recursos de atenuación de naturaleza léxica, sintáctica y morfológica. Esto es, diminutivos, lítote, perífrasis verbal, uso del verbo en condicional, fórmulas estereotipadas, etc. (Briz, 1995).

La descripción de la entonación de algunos actos de habla atenuados nos permitirá complementar los estudios que han abordado el tema de la atenuación y, a la vez, especificar cuáles son los correlatos melódicos particulares (si los hay) que acompañan la realización de actos de habla atenuados. Correlatos melódicos que Briz (1995) solamente menciona, pero que no analiza.

2. PROCEDIMIENTOS

2.1. La muestra

Para conformar la muestra grabamos 24 horas de programas de conversación de la televisión y 2 horas de programas de conversación de la radio. Del total de horas grabadas, seleccionamos los enunciados atenuados que contuvieran recursos de atenuación léxicos, morfológicos o sintácticos. La mayoría de los enunciados tienen uno o más recursos de atenuación acompañados de una entonación específica, pero hay algunos que se perciben atenuados sólo por su particular conformación melódica.

Posteriormente, realizamos una nueva selección para descartar aquellas emisiones que, por factores técnicos de la grabación o de la interacción entre los hablantes, presentaran alguna dificultad para el análisis acústico. Es decir, emisiones con interferencia, traslapamientos prolongados, acoplamientos o curva melódica demasiado interrumpida.

La muestra quedó conformada por 50 enunciados atenuados correspondientes a: tratamiento de un tema conflictivo (11), peticiones (10), críticas (17), órdenes (3) y consejos (9).

2.2. Contexto de los actos de habla

En todos los análisis, agregamos una breve descripción del contexto de cada enunciado y describimos algunas de las características de los participantes en la conversación. Las condiciones en que se realiza el acto comunicativo resultan esenciales para determinar su carácter conversacional, reconocer la fuerza ilocutiva que lo caracteriza y precisar las condiciones que propician la atenuación.

Realizamos la transliteración de los enunciados utilizando algunas de las convenciones propuestas por el grupo de la Universidad de Valencia que se dedica al estudio de la conversación coloquial (grupo Val. Es. Co.) (Hidalgo, 1997: 15-16).

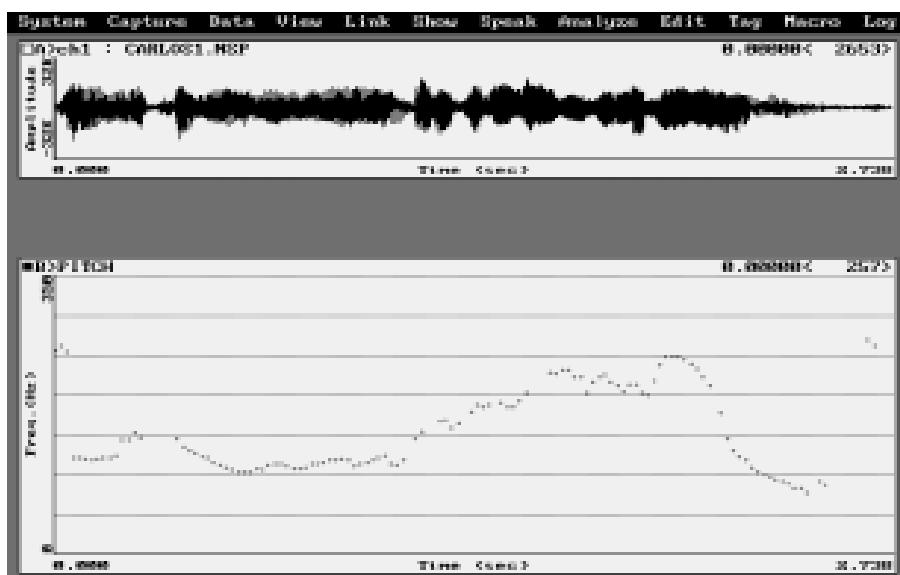
2.3. Descripción del análisis acústico

Ingresamos las señales al DSP 5500 que extrae el F0 utilizando la fórmula de transformación rápida de Fourier (FFT) y medimos el rango de entonación en el programa “Sonograma con representación visual de la entonación”. Este programa despliega dos ventanas. La ventana inferior muestra el análisis espectrográfico de la señal y la superior, las variaciones del fundamental y los primeros armónicos.

En ambas ventanas se pueden accionar cursores de tiempo y de frecuencia.

Posteriormente, analizamos las señales en el CSL 4300 B que utiliza el algoritmo de extracción de F0 con técnicas LPC. Usamos dos ventanas: una que muestra la forma de onda y otra en la que observamos el despliegue del fundamental (F0). En la ordenada de cada ventana se mide la frecuencia en Hertz, mientras que en la abscisa se mide el tiempo en milisegundos.

FIGURA 1
Despliegue de la forma de onda y el fundamental en el CSL 4300 B.
Enunciado: *Pucha, mi amoor / pero que me llame cuando pueda*



2.4. Estilización de las curvas melódicas

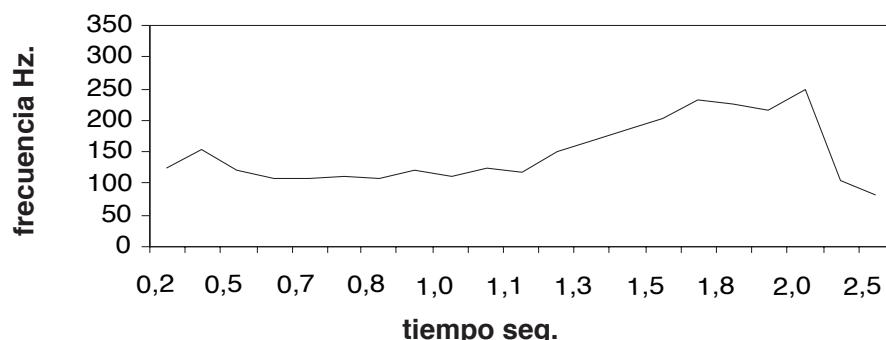
Antes de analizar las curvas melódicas, es preciso completar sus interrupciones para descartar las variaciones individuales poco significativas en la evolución del contorno melódico y aquellas distorsiones que el propio análisis instrumental genera: “una curva melódica está sujeta a variaciones individuales debidas al campo tonal propio de la voz del individuo; esto es, a la extensión frecuencial en la que de forma natural se mueve la voz de una persona. También hay variaciones continuas en el fluir de la frase. Sólo algunas de estas variaciones son relevantes para la entonación” (Martínez Celdrán, 1996: 118).

El procedimiento para completar los cortes producidos por pausas o segmentos sordos se conoce como estilización de las curvas melódicas. Por medio de este procedimiento también quedan fuera las variaciones de carácter micromelódico que el oyente no alcanza a percibir y que además no aportan información lingüística relevante, “un oído que atiende a un patrón melódico global ignora de hecho las lagunas de sonoridad” (Cruttenden, 1990: 4).

Realizamos el procedimiento de estilización midiendo, con los cursores de tiempo y frecuencia, los puntos de inflexión o “puntos de la curva melódica en los que se produce un cambio en el valor de la F0 que afecta de manera significativa la evolución de la curva” (Estruch, 1996: 6). Traspasamos estos datos a una planilla de cálculo Excel y generamos gráficos en los que unimos los puntos de inflexión mediante una línea que representa los movimientos más relevantes de la curva melódica.

Finalmente, trazamos las líneas de declinación. La línea superior de declinación es una línea imaginaria que une el primer máximo (P1) y el último máximo (Pf) del contorno melódico, y la línea inferior une el primer y el último mínimo del contorno (V1 y Vf respectivamente) (Garrido, 1995: 180).

FIGURA 2
Estilización de la curva melódica.
Enunciado: Pucha, mi amoor / pero que me llame cuando pueda



Contexto. El conductor de un programa de radio le pide a la mamá de una auditora, que no se pudo comunicar con él, que le diga a su hija que lo llame nuevamente.

2.5. Descripción de las curvas melódicas

Para uniformar la descripción de los contornos melódicos y facilitar el análisis posterior de los mismos, procedimos a identificar en cada

caso las tres partes clásicas de toda curva melódica: rama inicial, cuerpo y rama final o juntura terminal (Martínez Celadrán, 1996). En la transliteración de los enunciados, subrayamos las sílabas que forman la rama inicial y la juntura terminal.

Para completar la descripción de cada curva melódica: medimos la prominencia o el límite que marca el término de la rama inicial y el inicio del cuerpo; describimos el movimiento de la rama inicial; determinamos el rango de entonación de cada enunciado y la frecuencia de la primera sílaba prominente; medimos las variaciones de tono importantes y los segmentos que registran estas variaciones, sobre todo cuando se trata de elevaciones de tono; medimos la duración de cada enunciado y de las sílabas que se perciben alargadas; calculamos el tempo de elocución de cada enunciado; medimos las variaciones de tono que presenta la curva melódica en el segmento denominado cuerpo. Finalmente, describimos el movimiento de la juntura terminal a partir de la última sílaba tónica.

3. ANÁLISIS

Con el fin de ordenar y manipular los datos generados de los análisis de las curvas melódicas, creamos dos planillas de cálculo Excel. En la primera, anotamos los datos numéricos correspondientes al tempo, rango de entonación, duración de los enunciados, sílabas alargadas y prominencias. En la segunda, registramos las variaciones de tono producidas en cada sílaba del enunciado analizado.

La manipulación de los datos nos permitió agrupar los valores obtenidos para realizar cálculos estadísticos simples que presentamos a continuación para cada tipo de acto de habla analizado.

Incluimos, en cada caso, la estilización de la curva melódica de un enunciado correspondiente al tipo de acto de habla analizado. En todos los gráficos, dibujamos las líneas de declinación y anotamos, en cada prominencia, las variaciones expresadas en semitonos.

3.1. Hablar de un tema conflictivo

En un universo analizado de 11 actos de habla en los que se aborda un tema conflictivo, el rango de entonación va de 7 a 17 semitonos, la moda es de 16 semitonos y el promedio es de 14 semitonos.

La evolución de la curva melódica se presenta sinuosa con declinación positiva (63%) o declinación negativa (18%) y sobrepasa las líneas de declinación en el 36% de los enunciados.

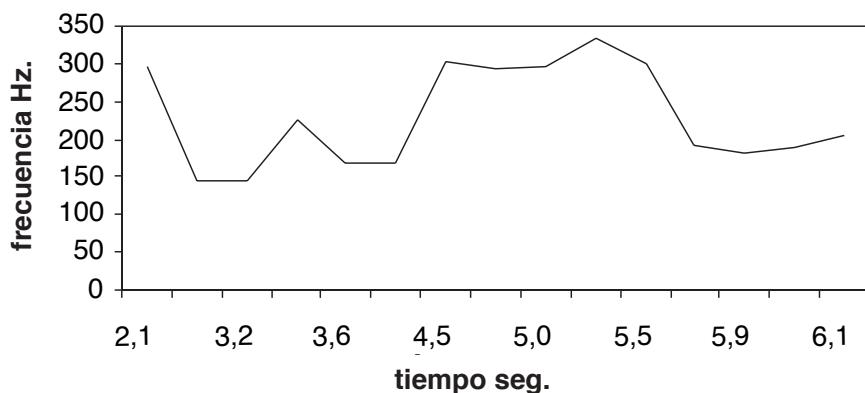
La rama inicial es inestable, con movimiento descendente (45%), ascendente (45%) o circunflejo (10%) y coincide con la primera sílaba tónica en el 45% de los enunciados.

La juntura terminal es predominantemente descendente (73%) y se inicia en la última sílaba tónica en el 73% de los enunciados.

El 68% de las sílabas alargadas se marcan con una elevación de tono.

El tempo promedio es de 4,9 sél./seg.

FIGURA 3
Ejemplo de tema conflictivo.
Enunciado: Porquee yoo tengo una relación con el papá de ellas



Contexto. Una mujer, que llama a un programa de radio, reconoce que mantiene una relación sentimental con un hombre separado que tiene tres hijas pequeñas.

3.2. Peticiones

En las 10 peticiones analizadas, el rango de entonación va de 9 a 20 semitonos, el promedio es de 12,5 semitonos y la moda es de 9 y 15 semitonos.

El cuerpo del enunciado es sinuoso con declinación positiva (40%), negativa (30%) o sin declinación (30%). La curva melódica sobrepasa las líneas de declinación en el 70% de los enunciados.

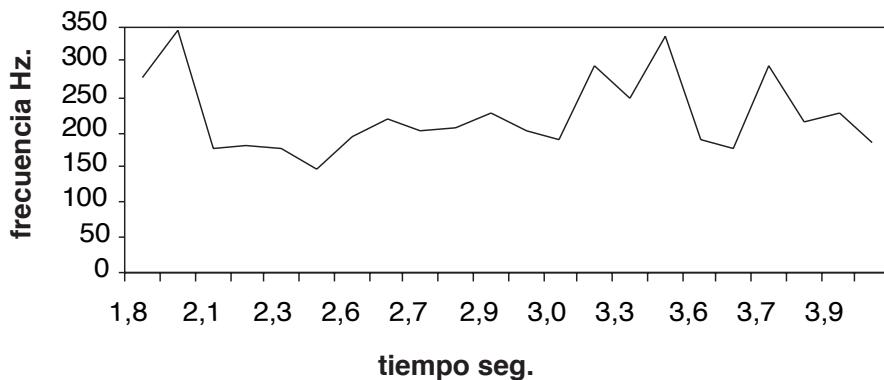
La rama inicial es ascendente (60%), descendente (30%) o circunfleja (10%). El movimiento inicial coincide con la primera sílaba tónica en el 90% de los enunciados.

La juntura terminal es mayoritariamente descendente (80%), pero también registramos movimientos circunflejos (20%). El movimiento final de la curva melódica se inicia en la última sílaba tónica en el 90% de los casos.

Se alargan pronombres, adverbios, verbos, sustantivos con morfema diminutivo y el 69% de las sílabas alargadas se marcan con prominencias.

El tempo promedio es de 7,1 sél./seg.

FIGURA 4
Ejemplo de petición.
Enunciado: Usted, quédese atentamente escuchando/ qué le parece



Contexto. La conductora de un programa de televisión le pide a un televidente que escuche la respuesta del médico a quien consultó.

3.3. Críticas

En las 17 críticas que componen la muestra, el rango de entonación varía de 7 a 24 semitonos y el promedio es de 16 semitonos. La dispersión de los datos no permite determinar la moda.

La curva de entonación es sinuosa y sobrepasa las líneas de declinación en el 65% de los casos.

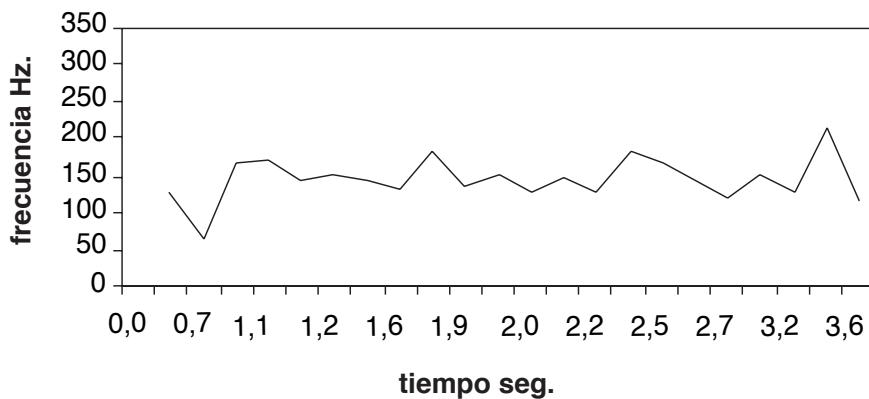
La rama inicial es ascendente (35%), descendente (12%), suspensiva (29%) o circunfleja (24%). La primera prominencia coincide con la primera sílaba tónica en el 71% de los enunciados.

La juntura terminal es descendente (76%), ascendente (18%) o circunfleja (6%) y se inicia en la última sílaba tónica en el 76% de los enunciados.

El 23% de los alargamientos coinciden con prominencias.

El tempo promedio es de 7 sél./seg.

FIGURA 5
Ejemplo de crítica.
Enunciado: *Y cómo tuvo tantos hijos, po' corazoón, si no estaba enamorada*



Contexto. El locutor de un programa de radio le pregunta a una mujer, que se casó sin estar enamorada y que ahora quiere separarse de su marido, por qué tuvo tantos hijos con él.

3.4. Órdenes

Las órdenes analizadas corresponden a 3 enunciados que presentan un rango de entonación de 11 a 16 semitonos y un promedio de 13 semitonos.

La curva melódica se presenta sinuosa, pero no sobrepasa las líneas de declinación.

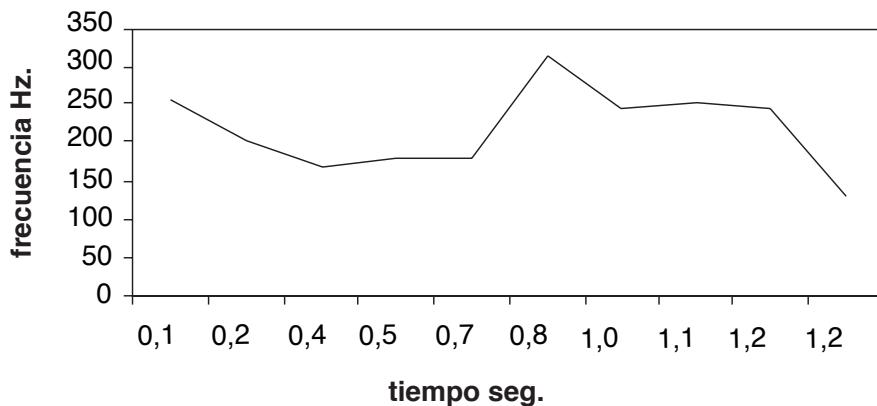
La rama inicial es descendente (60%) o suspensiva (40%) y el movimiento inicial coincide con la primera sílaba tónica en todos los enunciados.

La juntura terminal es suspensiva (60%) o descendente (40%) y comienza en la última sílaba tónica en el 100% de los enunciados.

Se registra sólo un alargamiento en un vocativo con morfema diminutivo que coincide también con una prominencia, por lo tanto, el porcentaje de coincidencia entre alargamientos y prominencias es de 100%.

El tempo promedio es de 8,6 sél./seg.

FIGURA 6
Ejemplo de orden.
Enunciado: Partieron a cocinar a ver



Contexto. La conductora de un programa de televisión les pide a sus invitados que cocinen.

3.5. Consejos

Los consejos analizados componen una muestra de 9 enunciados, en los cuales el rango de entonación va de 13 a 24 semitonos, el promedio es de 18 semitonos y la moda es de 15 y 18 semitonos.

El cuerpo es sinuoso y la curva melódica sobrepasa las líneas de declinación en el 77% de los enunciados.

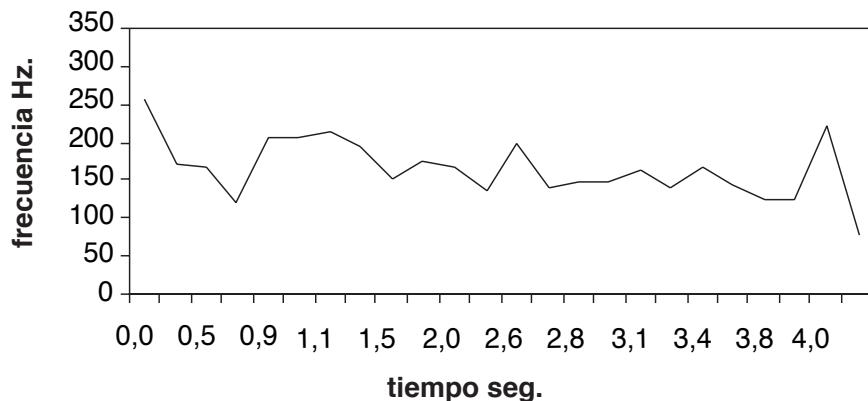
La rama inicial es ascendente (34%), descendente (33%), suspensiva (11%) o circunfleja (22%). El movimiento inicial de la curva melódica coincide con la primera sílaba tónica en el 67% de los casos.

La juntura terminal es descendente (89%) o ascendente (11%). El último movimiento de la curva melódica se inicia en la última sílaba tónica en el 78% de los enunciados.

Se alargan mayoritariamente los verbos en imperativo y los sustantivos alusivos a un tipo de conducta o procedimiento. El 67% de las sílabas alargadas coincide con elevaciones de tono.

El tempo promedio es de 7,2 sél./seg.

FIGURA 7
Ejemplo de consejo.
Enunciado: *Oiga, niñita, cuídense porque usted va a terminar embarazada y no va a saber además si es del pololo ^º(o del otro)^º*



Contexto. El locutor de un programa de radio le pide a una niña que se cuide, porque mantiene una relación sentimental con dos hombres al mismo tiempo.

4. CONCLUSIONES

El estudio realizado nos ha permitido confirmar que, en el español de Chile, la entonación es un recurso fundamental cuando atenuamos.

La totalidad de los enunciados atenuados analizados presentan características fonéticas comunes que los identifican: alargamientos, prominencias o elevaciones de tono muy marcadas, coincidencia entre las sílabas alargadas y las prominencias, patrón melódico siniestro en el cuerpo, curva tonal que sobrepasa las líneas de declinación e interrumpe las líneas de declinación, juntura terminal predominantemente descendente, rango de entonación amplio.

Los enunciados no presentan una tendencia uniforme en relación al movimiento de la rama inicial, al inicio de la juntura terminal y al tempo.

En la rama inicial registramos movimientos ascendentes, descendentes, circunflexos o suspensivos.

La juntura terminal se inicia antes o después de la última sílaba tónica, al menos en el 20% de los enunciados.

El tempo no se manifiesta uniformemente en los diversos actos de habla, si bien algunos se emiten en tempo lento, otros presentan tempo rápido. Al parecer, no hay relación entre el tempo y los alargamientos.

Como no hay un movimiento uniforme en el cuerpo de las curvas melódicas, tampoco hay una tendencia uniforme en el movimiento de las líneas de declinación. Estas, por definición, marcan la tendencia al descenso de las curvas melódicas. Esto significa que la altura tonal de cada sílaba va disminuyendo desde el comienzo al final de toda secuencia hablada, con lo cual las líneas de declinación se manifiestan con declinación naturalmente positiva. Sin embargo, en los enunciados atenuados analizados, las líneas de declinación, además de la declinación positiva esperada, se presentan con declinación negativa (movimiento ascendente) o sin declinación (movimiento suspensivo).

En los enunciados que no presentan otros recursos de atenuación más que la entonación particular con que se emiten, las características prosódicas descritas se dan de forma mucho más marcada. Es decir, cuando la entonación se presenta como recurso único de atenuación en un enunciado, su presencia suple la falta de otros atenuadores. De este modo, pareciera evitarse la redundancia de recursos.

5. BIBLIOGRAFÍA

- BRIZ, A. (1995). La atenuación en la conversación coloquial. Una categoría pragmática, Cortés Rodríguez ed. *El español coloquial: Actas del primer Simposio sobre Análisis del Discurso Oral*, Almería: Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones.
- CANELLADA, M. y J. KUHLMAN (1987). *Pronunciación del español*, Madrid: Castalia.
- CID, M. (1996). La entonación de preguntas ratificadas en español y sus equivalentes “question tags” en inglés: una comparación, *Onomázein*, 1: 56-70.
- CRUTTENDEN, A. (1990). *Entonación. Teoría general y aplicación al inglés*, Barcelona: Teide.
- ESTRUCH, et al. (1996). Una aproximación fonética al estudio de la entonación, *Phonetica, trabajos de fonética experimental*.
- GARRIDO, et al. (1995). Estudio comparativo de las características prosódicas de la oración simple en español en dos modalidades de lectura, *Phonetica, trabajos de fonética experimental*, 173-194.
- HIDALGO, A. (1997). La entonación coloquial. Función demarcativa y unidades de habla. *Cuadernos de Filología*, Anejo XXI, Valencia: Artes gráficas Soler.
- MARTÍNEZ CELDRÁN, E. (1996). *El sonido en la comunicación humana. Introducción a la fonética*. España: Hurope, S. L.
- NAVARRO TOMÁS, T. (1966). *Manual de entonación española*, México: Colección Málaga.
- PUGA, J. (1997). *La atenuación en el castellano de Chile: un enfoque pragmalingüístico*, Valencia: Artes Gráficas Soler, S.A.
- QUILIS, A. (1981). *Fonética acústica de la lengua española*, Madrid: Gredos.
- SOSA, J. M. (1999). *La entonación del español*, Madrid: Ediciones Cátedra, S.A.